

汉语国际教育传播中华文化教学实践探究

零奇燕

(广西民族大学, 广西 南宁 530006)

摘要: 中华优秀传统文化和汉语言二者属于密不可分的关系, 作为该专业教师应该学会如何认识、理解、定位传统文化, 从而在汉语国际教育过程中, 将我国优秀的传统文化推广出去。本文对汉语国际教育传播中华文化的教学需要处理的三组关系, 以及影响中华文化教学的主要因素进行阐述, 并提出结合教学内容开展文化教育; 求同存异, 结合学生国籍编写全新教材; 多元策略, 降低学生理解中华文化难度; 多彩活动, 引发留学生对传统文化共鸣等策略, 从而为现代汉语国际教育的发展提供一定的助力。

关键词: 汉语国际教育; 中华优秀传统文化; 教学探究

汉语国际教育, 作为一门近些年兴起的新专业, 其目的在于帮助本专业学生或是将汉语作为第二语言的学习者对中国文化、中国文学形成全面、深入的了解而开设的相应专业, 继而培养出适应现代国际社会需要的全能型汉语言人才。语言推广和文化传播, 是展示国家软实力的两个主要途径。习近平总书记在文化传承座谈发表了重要讲话, 一再强调, 要提升国家、民族的文化软实力和影响力, 讲好中国故事, 加强中国在国际上传播能力的建设, 推动中华优秀传统文化更好走向世界。因此, 在开展汉语国际教育的过程中, 我们一方面要向留学生做好汉语本体教育, 另一方面还要不断彰显中华优秀传统文化的魅力, 建立文化认同感, 每一个汉语国际的教师, 都应重视中华文化在汉语国际教育中的传播, 研究新思路、设计新方法、创新中华文化教学模式。然而, 在实际教学活动中, 对于留学生来说, 他们的文化背景、认可程度、认知理解、文化程度存在很大的差异, 很难形成对汉语言和中华优秀传统文化形成统一认识。如何应对这一问题, 对于汉语国际教机构、对机构任职教师来说, 都面临一个巨大的挑战。如何在语言教学中有效地进行文化教学, 也是所有国际教育机构面临的一个难题。

一、传播中华文化的教学需要处理好三组关系

(一) 文化传播和“语”“文”的关系

语言的学习就是对语言背后文化的学习。目前, 在汉语国际教育中, 许多教育者对文化教学定位和理解出现了严重的偏差。在教学中刻意把文化教学和语言教学分成了两个部分, 这种先入为主的教育理念, 彻底将汉语和文化割裂开来。学术界在关于“传播中华文化的教学”问题上, 分成了三个主要派系, 派系一认为应当先语后文, 派系二则支持先文后语, 派系三则认为先语后文, 语和文并进效果会更好。不管采用哪种派系的观点或是教学方式, 都必须将中华文化融入“语”(即口语)和“文”(即书面语)中, 科学、合理地处理好两者的关系。

(二) 目标语文化和母语国文化的关系

目标语文化的导入和母语文化的引入, 实现跨文化融洽交际是我们的目标, 但文化定型是影响跨文化交际成功的一种认知障碍。这种认知障碍的形成, 源于思维方式、感情倾向以及语言习惯等方面的差异。论是中国文化还是别国文化, 都是构成跨文化交际中十分重要的一环。母语国文化和目标语文化之间应该相辅相成, 平衡发展, 深刻认识到文化教育对语言教学的作用。要正

确处理好两种文化的关系, 首先, 要正确认识两种文化的差异, 在保障学生学好外语、理解语言蕴含的文化背景, 通过语言及文化对比, 加深对目标语文化的印象, 提高目标语思维。其次, 采取必要的、合适的教学策略。当母语国文化和目标语文化发生冲突时, 需要及时变通和对比, 求同存异。例如举办外语角与外教联欢、欣赏中西方优秀经典影片、举办中西民俗礼仪交流会等。让留学生在寓教于乐的氛围中, 接受两种优秀文化的洗礼和熏陶, 实现母语国文化和目标语文化的大统一, 形成良好的语言能力和综合文化素养。

(三) 第一课堂和第二课堂文化教学

汉语教学离不开物质、精神文化教学, 汉语教学的同时必然伴随着传统文化教学。陆俭明先生认为汉语国际教育的汉语教学应放处于核心地位, 第一课堂应让外国学生掌握好汉语书面语, 语言教学伴随着文化教学。但是, 这会导致学生在第一课堂中对文化的掌握显得“一知半解”。因此, 需要利用第二课堂对第一课堂中的内容, 如汉语本体教学、书面语教学进行补充, 注重组织丰富多样的课外活动, 满足学生的汉语言学习体验。

例如: 在第一课堂中, 学生学习了成语故事相关的知识后, 利用周末或是课余时间组织成语表演、《成语是怎样形成的》演讲比赛, 从而将第一课堂和第二课堂紧密联系在一起, 进一步提高学生学习汉语知识、中华文化的效率。

二、影响中华文化教学的主要因素

(一) 培养方案

人才培养方案, 是人才充分发展、全面发展的重要基础。简言之, 就是指根据经济、科技、语言或是艺术等方面的人才需求, 制定科学、系统的人才培养方案, 继而培养出专业化的高精尖人才。在汉语国际教育中一个优秀的人才培养方案, 可以将汉语、中国文化二者有机结合, 帮助留学生快速完成对汉语本体、书面语以及中国优秀文化的学习, 使其既具备汉语专业知识和技能, 又具备较强的综合素质、文化储备和创新能力, 尽快适应在中的生活和发展变化。

(二) 教材设计

教学设计是教师根据学生的学习需要, 结合教学内容, 立足于学生的实际情况, 制定教学方案。一个科学的教学设计, 可以快速落实“因材施教”理念, 让不同国籍的留学生, 尽可能保持同步、同频发展和学习, 锻炼学生汉语思维、能力, 提高学习汉语言知识和优秀文化的效果。同时, 一个科学的教学设计, 还能保证留学生全身心地投入学习中, 唤醒学生学习兴趣和热情, 达到理想的学习效果。

(三) 教学模式

教学模式通常分为演示式教学、探究式教学、合作式教学和情境式教学。通过不同的教学模式, 一方面可以丰富课堂教学形式, 保持课堂教学的最大活力, 大大缩短了学生的对文化传播和“语”“文”的关系的理解时间, 并使其应用能力得到稳步高效提升。另一方面, 可以让留学生从多个角度认识和探讨学习汉语言、中国文化过程中各种因素之间的相互关联及其多样化表现, 准确

把握语言、文化的本质和规律,改变固有母语思维,学会运用汉语思维,进一步加深中华优秀传统文化在国际上影响深度和层次。

三、汉语国际教育传播中华文化的教学策略

(一) 因材施教,结合教学内容开展文化教育

对于具有特色的文化课,教育机构可以鼓励学生结合自己的兴趣、国家背景自主自愿进行挑选,尽可能为学生多提供一些与其国家文化相近的课程。例如,泰国学生十分热爱餐饮文化,则提供茶艺、酒桌、菜系等相关饮食文化课程;日本的建筑较为出名,则为日本留学生提供建筑和语言文化两大课程供其选择。

同时,在汉语国际教育传统文化教学,可以以交际文化为突破口融入中国传统文化。交际,即:人与人的交流、沟通,任何一个国家的留学生都需要交际,但是,同样都会遇到一些日常交际问题。例如,“留饭文化”,有的国家在盘中或是碗中剩下一些食物,表示“我还没吃饱,需要加餐”,而有的国家这种做法则表示“我已经吃不下了,谢谢款待”。因此,在日常交际文化教学中,把中国的传统饮食、起居、琴棋书画等各个方面的文化知识展示给留学生,未尝不是一种很好教学方法。为了进一步调动留学生学习中国传统社交知识、学习汉语言文化的兴趣,落实“因材施教”的理念,可以根据班级中留学生的国籍,进行文化对比说明。例如,“AA制”是我国很常见的一种消费交际方式,教师在讲述这部分所蕴含的文化时,可以同多个国家的消费习惯、方式进行对比,即能够体现出文化差异,又能够展示出文化的互通性,从而让留学生运用原有思维完成对中华优秀传统文化的认识和理解。

(二) 求同存异,引发学生优秀文化情感共鸣

无论是中华优秀传统文化,还是别国的文化都应得到尊重,尤其是在汉语国际教育中,求同存异,才能够保证课程的顺利开展,提高学生的结业率。韩震(2012)指出现在中国文化是一种有自己传统文化、有自己形式、有自己特色的方式进行推广,但要真正成为全球层次的东西,必须挖掘出新颖的、符合人类未来发展方向的并且所有人愿意在这种全新的文化形式下生活的内在特质。

在全球经济一体化发展的时代,随着中国在国际经济、军事、建筑等多个领域的崛起,学习汉语、使用汉语的人与日俱增,作为教育机构应该改变传统的、固有的文化教育模式,纵观中西文化,取其精华去其糟粕,加强国际汉语教材的针对性。对于不同国家、不同城市的留学生,在教材编写过程中,可以适当增加具有其本国属性的文化内容,从而提高汉语文化教学质量和学生对中华优秀传统文化的认可。例如:开展“了解中国非物质文化遗产”“体验非遗制作工艺”等活动,以非遗作品或非遗衍生品数字化创新为手段,并结合母语国的文化遗产,寻求共同点,唤起文化情感迁移。

(三) 多元策略,降低学生理解中华文化难度

在汉语国际教育中中华优秀传统文化占有十分重要的地位,想要帮助学生充分理解中华优秀传统文化,作为教师必须要对文化内涵具有透彻的理解,尊重文化差异,开放思想,采取多元教学手段,将传统与现代相结合,整合国内与国外文化,才能够让汉语文化教学更加有效。尤其是在教授文化差异大或者中华优秀传统文化时,第一点应当明确告诉留学生该文化的特质和内涵,第二点才是如何教学,使学习者能够积极、主动地去探索汉语文化、学习传统文化。例如,对儒家、道家等思想进行讲解时,可以利用多媒体设备,播放相关史料或是影视片段,告诉学生儒家、道家等思想、理论认识、哲学思想的独一无二性。然后,再向学生讲解儒家、道家思想在国内、国际的地位,保证学生认知的清晰度,避免留

学生在理解和心理上出现偏差、困惑。

我国作为礼仪之邦,礼仪文化自然也在留学生学习内容当中。礼仪文化,根据环境的不同,通常分为服务礼仪、社交礼仪、政务礼仪、商务礼仪、涉外礼仪等。同时,礼仪文化具有很强规范性、传承性、限定性、可操作性、变动性。因此,在学习礼仪文化时,仅仅依靠简单的“看”并不能完全掌握,需要学生亲身尝试和感受后才能够算是“学成”。所以,在教授礼仪文化这部分课程时,教师可以采用“情景教学”,结合所学课程内容实地演示。例如:抱拳礼,与之相类似的礼节还有“拱手”“揖礼”等,它是汉族传统礼仪中的一种见面问候礼,源于周代以前,距今已有三千年以上的历史了。抱拳,是以左手抱右手,自然抱合,松紧适度,拱手,自然于胸前微微晃动,不宜过烈、过高。左手抱右手,称之为“吉拜”,相反则是不尊重对方的“凶拜”。教师在对抱拳礼进行情景教学时,需要准备宽松的汉服,便于每个学生都可以进行体验。之后,播放一段相应的背景音乐或是故事开头介绍,让学生在情境中感受和练习“吉拜”,避免在学以致用过程中出现不必要的误会。

(四) 多彩活动,引发留学生对传统文化共鸣

最能体现、最为直观的中华传统优秀文化就是各式各样、多姿多彩的文化活动了。对留学生而言,这些活动不仅生动有趣,而且充满了神秘的色彩和吸引力。因此,在汉语国际教育中,开展、举办各种文化活动,对留学生理解和认识传统文化具有非常积极的意义和作用。在这些活动中,学生既可以了解不同地域、节日的传统文化,又可以对汉语形成全新的认知,从而为学生学习汉语文化、引发文化共鸣打下坚实的基础。在传统文化活动的选择上,可以围绕学生兴趣开设课程,甄选学生喜闻乐见、学习兴趣高的项目开设课程,例如,通过学生意向调查,发现学生对京剧、剪纸和毛笔字等传统文化感兴趣,教育机构可以尝试开设京剧、剪纸以及毛笔字课程。同时,还可以定期举办丰富多彩的汉语桥活动,例如汉语听说读写比赛、杂技表演以及武术表演活动等。

陆俭明曾在2014年发表的文章《汉语教学传播文化要润物细无声》中,提出了一些关于中西文化发展的想法,他指出中华优秀传统文化光辉灿烂,但不能光展现中华优秀传统文化,还应该包括当代中国的文化。因此,可以将中国高铁、春运、跨海大桥等具有现代中国物质、精神文化的内容纳入到教材或是设为特色课程,继而调动学生学习汉语言的积极性。

四、结束语

总而言之,在汉语国际教育中弘扬传统文化,必然一个任重而道远的任务。汉语国际教育和传统文化的结合,能够进一步加快汉语全球范围传播的速度,也让中华文化随着对外教学被更多的外国友人所喜爱和了解,为学生学习中国优秀文化、增进中国与世界的沟通,树立良好国家形象打下了坚实的基础。

参考文献:

- [1] 高青龙. 汉语国际教育中的文化传播方式与传播效果分析——评《汉语国际教育视域下的跨文化传播》[J]. 中国教育旬刊, 2023(2): 1.
- [2] 高宇琰. “互联网+”时代汉语国际教学和推广的改革创新路径探索[J]. 世纪之星—高中版, 2022(33): 0139-0141.
- [3] 郭熙. 让更多的人了解中华语言文明[J]. 语言研究战略, 2022(5).